



N proiet d'èr aprijé

CORVARA (bon). L'ombolt dl Comun da Corvara Robert Rottonara (foto) à aprijé le proiet sura la mobilité y l'incuntada dl grup de laür d'Alta Badia. „Por ci che reverda la mobilité me plajes che al foss ince la

poscibilité che i implanc portamunt podess ester anuzà propi sciöche sorvisc publich. Na te' integrasiun tla mobilité foss dessigü val' d'èr d'ütl“, spjega l'ombolt dl Comun da Corvara.

Gegen Verbindung Villnöss-Seceda

URTIJËI/ST. ULRICH (pas). Der Naturschutz- und Heimatpflegeverein „Lia per Natura y Usanzas“ spricht sich in einer Presseaussendung klar gegen die geplante Skiverbindung Villnöss-Seceda aus. „Dass die Anbindung von Villnöss an das Skikarussell Sella Ronda einigen auf dem Magen liegt, verwundert den Ausschuss des Vereins Lia per Natura y Usanzas nicht im Geringsten. Dass gewisse Herren keine Rücksicht auf den Naturpark Puez-Geisler sowie das Unesco-Weltnaturerbe nehmen, erregt unseren Unwillen“, heißt es von Seiten der Naturschützer. Die Lia fragt sich, warum solche Projekte überhaupt in Angriff genommen werden. „Gibt es eine Gesetzeslücke, die manche dazu ermutigt, solche Projekte zu planen? Soll auch diesmal das ‚Veto‘ der Grenzgemeinden übergangen werden?“, fragen sich die Mitglieder der Lia. Der Verein „Lia per Natura y Usanzas“ stehe voll und ganz hinter den Aussagen des Bürgermeisters von St. Ulrich, Ewald Moroder, der sich ebenfalls klar gegen eine solche Anbindung ausgesprochen hat. Zudem ersucht der Naturschutzverein die Seceda AG, eine familienfreundliche Preispolitik zu machen, wie z.B. sich an der „Cherta dla families – Familienkarte“ zu beteiligen, heißt es abschließend in der Pressemitteilung.

Fin d'edema: conzerc desvalis

SAN MARTIN/LA VAL (bon). En sabeda ai 29 de setëmbër gnaràl organisé na sèra de musiga y parores dal titul „Sax varieté“ pro l'Istitut Ladin Micurà de Rù a San Martin. Al sarà da aldi al saxophon Esther Videsott, ala vidora Angela Palfrader, al tlavier Ivan Tibolla y le quartet Saksò. En domènia ai 30 de setëmbër sarà organisé le concert „Ciantè a Santa Maria“ tla dljia a La Val da pert dla sezium Cor de dljia sot al'EPL (Ert por i ladins). Al sarà da aldi le Cor de dljia La Val, le Cor de dljia La Plì, le Cor de dljia Lungiarù, le Cor Kerygma de Badia y n grup de stromènc a flé da La Val.

Presentaziun sura la mobilité

TURISM: L'Eurac da Balsan à metü a jì n proiet che tol ite l'Alta Badia

ALTA BADIA (bon). En meresc ai 18 de setëmbër él gnü organisé n'incuntada danter i rapresentanc dl Comun da Corvara y dl Skicarosello d'Alta Badia y le grup de laür dl proiet dl'Eurac da Balsan che reverda la mobilité.

Tratan l'incuntada à l'assessor dl Comun da Corvara, Daniel Alfreider, portè dant la situaziun sura la mobilité sön les strades, Renato Sascor, diretor dla Re-partiziun di parcs naturai dla Provinzia da Balsan à baié sura la situaziun por ci che reverda le parch natural y l'Unesco y Andy Varallo à fat na relaziun sura le Dolomiti Superski y le Dolomiti Supersommer.

Ûn incuntè Stefan Costa, rapresentant dl skicarosello Alta Badia y assessor al turism dl Comun da Corvara, che s'à cuntè sura l'incuntada t'Alta Badia y sura le proiet.

„Dolomiten“: Co era pa nasciüda la scomenciadia?

Stefan Costa: L'iniziativa é piada ia dan da n ann dal'Eurac da Balsan, che s'à metü a òna cun le Comun da Corvara. L'Eurac à lauré fora n proiet a nivel europeich, dal titul „Access 2Mountain“, che é sostignì dala Comunità Europea y che à sciöche finn chël da studié la mobilité te raiuns da munt t'Europa. Dedò él stè la poscibilité por le Comun da Corvara da le lauré fora sciöche proiet pilota.



Le grup de laür tran la presentaziun dl'iniziativa dles rodes eletriches.

Eurac/Legend Photo

„D“: Co s'à pa svilupé l'incuntada?

Costa: Al é gnü fat na mësa toronna cun le grup de laür dl'Eurac, i rapresentanc dl Comun da Corvara y dl Skicarosello d'Alta Badia t'alf dles manifestaziuns a Corvara. I 16 partezipanc che fej pert dl grup de laür é rovà adalersch da paisc desvalis, sciöche dai Paisc Todësc, dala Bulgaria, Republica Ceca y n pü' da döta Europa. Do la presentaziun à düc podü jì sön Piz La Ila olache al é gnü baié de nosc proiet „En movimènt“, dla mobilité sò alalt y en particular él gnü presenté l'iniziativa dles rodes eletriches; düc à podü porvè fora les rodes rodan sò

alalt da na ütia al'atra. Sön Piz La Ila à le grup de laür fat ince n'indunada y inultima à düc podü jì sön le lüch de Runch a mangé de bona spëisa ladina, che é gnüda d'èr aprijada.

„D“: Ci contegnü à pa le proiet?

Costa: Al é n proiet pilot por la Talia y reverda la mobilité; an ò odèi la situaziun atuala dla mobilité, sides chëra invernala che chëra da d'istè.

„D“: Ci ti él pa plajü deplü al grup de laür?

Costa: Al grup de laür ti à plajü d'èr la scomenciadia dl Mountain Pass Alta Badia, ciodiche

por ci che reverda la mobilité él chësc n strumènt d'èr important. Le bike sharing sò alalt à descèdè n gran interès, sciöche ince la cualité di implanc portamunt che n'é nia da paragonè a staziuns turistiche sciöche por ejèmpl t'Est dl'Europa. Al é gnü ince dassènn laldè la relaziun de Andy Varallo sön le Dolomiti Superski y dla bela colaboraziun che al é danter düc i consorz di implanc portamunt.

„D“: Te ci fasa él pa le proiet?

Costa: Al é te na fasa de asimilaziun de dac por ci che reverda i raiuns che é gnüs conscidrà dal proiet. Vigni trèi mëisc s'incuntà le grup por valuté i resultat.



Stefan Costa

Sègn é la scomenciadia a n ann y mez de laür, al mancia ciamò n ann y mez ala fin dl proiet che se stlujarà jò cun na valutaziun sura les poscibilités de otimizaziun dla mobilité. Al é stada por nos la pröma incuntada cun le grup de laür, porchël ùn orü presenté dantadöt nosta mobilité, nosta contrada y nosta cultura.

Auf Ideensuche in Corvara

MOBILITÄT: Corvara ausgewählt für das Projekt „Access2Mountain“ – Europäische Delegation mit der EURAC in Corvara und Alta Badia

CORVARA (bon). Die Gemeinde Corvara ist in Zusammenarbeit mit der EURAC als Pilotgemeinde des Südosteuropäischen Projektes „Access2Mountain“ ausgesucht worden (siehe auch obenstehenden Bericht). Kürzlich fand dazu ein Treffen der Projektbeteiligten statt.

Das Projekt „Access2Mountain“ untersucht Ideen für eine nachhaltige und umweltfreundliche Tourismusmobilität und entwickelt insbesondere Lösungsansätze für eine Optimierung der Erreichbarkeit von sensiblen Re-

gionen in Alpen und Karpaten.

„Wichtiges Ziel des Projektes ist es, Erfahrungen und Kenntnisse zwischen den Regionen und Gemeinden auszutauschen und gegebenenfalls auf andere zu übertragen“, sagt der in Corvara zuständige Gemeindeferent Daniel Alfreider. In diesem Zusammenhang spiele die transnationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet der nachhaltigen regionalen Entwicklung eine wichtige Rolle. Touristische Mobilität und multimodale Verbindungen sollten verbessert und attraktive Mo-

bilitätsangebote geschaffen werden.

„Corvara liegt im Herzen der Dolomiten, an der Sellaronda und inmitten von Dolomitenpässen. Es ist unsere Verantwortung, das Thema Mobilität konkret anzugehen.“

Daniel Alfreider

Auf den Passstraßen und in den Dörfern läuft seit einem Jahr

ein innovatives Monitoringsystem. Kontinuierlich werden Verkehrsdaten und gleichzeitig auch die Verkehrsflüsse mittels Bluetooth-Empfängern ermittelt. Die Delegation konnte sich in Corvara ein Bild machen über das Projekt und über die neue Technologie, die hier eingesetzt wird.

Im Einklang mit der Natur

Renato Sascor vom Amt für Naturparke sowie der Vizepräsident von Dolomiti Superski, Andy Varallo, berichteten in ihren

Beiträgen, wie sensibel das Gebiet ist und wie wichtig es sei, Mobilität im Dorf, aber auch in der Höhe im Einklang mit der Natur zu gestalten.

Im Anschluss ging es mit der Seilbahn in die „Movement-Area“ des Skikarussells. Dort wurde die Interoperabilität der verschiedenen Verkehrsmittel, Lifte und Bus gezeigt und die neuen E-bikes erlebt. „Je unkomplizierter man sich bewegen kann, desto wohler fühlt man sich. Das wird der Schlüssel zum Erfolg in Zukunft sein“, sagt Daniel Alfreider.

„Wir wollen mitbestimmen“

TOPONOMASTIK: Ladinische Ortsnamen als primäre anerkannt – Pilotprojekt

LADINIEN. „Mit der Verabschiedung des Toponomastikgesetzes ist der SVP ein großer Schritt gelungen“, schreibt Obmannstellvertreter Daniel Alfreider in einer Presseaussendung. Die deutschen und ladinischen Ortsnamen würden endlich offiziell und als primäre Namen anerkannt und abgesichert. In Ladinien werden Toponyme bereits digital erfasst.

„Die SVP hat ein Gesetz vorgebracht, das durch die Vorschläge auf Bezirksebene die Gebrauchlichkeit der Toponyme vor Ort als Voraussetzung berücksichtigt“, betont Alfreider. „Das Anliegen der Ladinier ist es, speziell bei einem so sensiblen Thema wie der Toponomastik mitzubestimmen. Diese Voraussetzung bietet dieses Gesetz.“



Hinweisschilder in Urtijëi/St. Ulrich

risch gewachsenen deutschen oder ladinischen Form angegeben. Die gebräuchlichen Orts- und Flurnamen werden von den Bezirksgemeinschaften erhoben, die Kartographie weitergeleitet und von diesem beschlossen.

„In den ladinischen Tälern ist unter der Regie des Institutes Micurà de Rù bereits ein Projekt gestartet“, schreibt Alfreider aus. Dabei werden die Ortsnamen bzw. die Ortsbezeichnungen der Grödnertal und Gadertal Gemeinden digital erfasst und in einer Datenbank systematisch registriert (die „Dolomiten“ berichteten). Die Toponyme sind „georeferenziert“, d.h. sie wurden mit einem bestimmten Punkt auf einer digitalisierten Landkarte in Verbindung gesetzt.

„Platz frei für die Experten“

TOPONOMASTIK: Neue Perspektiven

BULSAN/BOZEN. Die Toponomastikkommission spiele in der Lösung des Ortsnamenproblems eine entscheidende Rolle, schreiben die „Ladins Dolomites“ in einer Presseaussendung. Die paritätische Besetzung der Kommission eröffne neue Perspektiven für Südtirol. „Die Zusammensetzung kann aber nicht politisch sein, sondern muss sich auf eine wissenschaftliche Basis stützen“, schreibt Präsident Albert Pizzini. Nicht die Zugehörigkeit zu einer politischen Partei, sondern die wissenschaftlichen Voraussetzungen müssten den Ausschlag geben. Das Prinzip der paritätischen Besetzung solle auf Verwaltungsräte öffentlicher Körperschaften ausgedehnt werden.



Mit 80 Gästen hat die SVP Ladina ihr traditionelles Herbstfest auf dem Grödnertal Joch gefeiert.

Herbstfest der SVP Ladina

TREFFEN: „Gemeinsam an unserer Zukunft bauen“

JËUF DE FREA/GRÖDNERTAL. Auf das Grödnertal Joch lud die SVP Ladina zu ihrem Herbstfest, dem zahlreiche Freunde beiwohnten. „Dieses Fest ist Tradition geworden und ermöglicht uns zusammenzukommen, auszutauschen und gemeinsam an unserer Zukunft zu bauen“, betonte SVP-Obmannstellvertreter Daniel Alfreider. Parteiohmann Richard Theiner hob in seinen Ausführungen die Ver-

dienste der SVP zum Schutz der Identität der ladinischen Volksgruppe hervor. In die selbe Kerbe schlugen auch Ladinierlandesrat Florian Mussner und Landesrat Hans Berger. Landeshauptmann Luis Durnwalder unterstrich in seiner Rede, dass auch in der Krisenzeiten die Autonomie unantastbar sei. Anschließend folgte der gesellige Teil der Veranstaltung mit Speis und Trank sowie Musik.